

大事紀要

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

2020

4月 APRIL



- 青年及教育服務再次得到「香港賽馬會社區資助計劃」的支持及贊助，開展了為期三年的新計劃——「聚寶•凝家同行計劃」。



A three-year Project named "Walk with YOU – Family Cohesion Project" from our Youth and Education Services was launched, thanks to the continuing support and sponsorship from The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant.

5月 MAY

- 位於啟能綜合康復服務大樓（啟能）的尚真家舍投入服務，合共提供51個宿位，家舍強調樂活共享，讓舍友開心投入家舍生活。



Located at the Kai Nang Integrated Rehabilitation Services Complex (KNIRSC), our Sheung Chun House commenced operations with 51 residential places. With an emphasis on joyful co-sharing in daily life, we are striving to ensure our service users can enjoy happy lives in our residence.

- 同樣位於啟能的尚美家舍投入服務，提供40個長期宿位及4個臨時宿位，以推動自主生活為目標，提供生活技能訓練，以提升他們的自主性及自信心。

Located at KNIRSC, Sheung Mei House commenced operations with 40 long-term residential and 4 designated respite places, where we are striving to ensure the residents can live independently. By providing life skills training for our service users, we are hoping to nurture their autonomy and self-confidence in everyday life.



- 位於深水埗蘇屋邨茶花樓的翠藝中心已於2020年5月4日投入服務，為殘疾人士提供綜合職業康復服務，共有124個服務名額。



Tsui Ngai Co-production Centre is located at Camellia House in the So Uk Estate of Sham Shui Po District. It commenced operations on 4th May, 2020 and provides integrated vocational rehabilitation services for people with disabilities. The current service capacity is 124 people.

6月 JUNE

- 位於啟能的尚善家舍合共提供50個宿位，強調啟發潛能。透過多元的訓練模式，啟發舍友的潛能。

Sheung Seen House which is located at KNIRSC, entered into operations and provides 50 residential places. With a focus on potential inspiring, diversified trainings are provided to realise the capabilities of the service users.



8月 AUGUST

- 位於深水埗蘇屋邨茶花樓的尚恩家舍已於2020年8月18日投入服務，為51名中度智障人士提供家居式住宿照顧。



Located at Camellia House of So Uk Estate in Sham Shui Po District, our services at Sheung Yan House were launched on 18th August, 2020, providing residential care for 51 persons with moderate intellectual disabilities.



- 翠林綜合職業復康服務已完成原址擴充計劃，2020年8月3日起增收25個服務名額，學員樂於在新增的處所接受手作皮革訓練。

With the completion of the in-situ expansion work of the Tsui Lam Integrated Vocational Rehabilitation Service, 25 service places have been added since 3rd August, 2020. Service users were especially delighted to receive trainings in doing hand-made leather at the new workshop.

9月 SEPTEMBER

- 長者因身體機能衰退減少社交活動或心理因素影響，容易在社區中孤立自己，對他們造成負面的影響。香港賽馬會慈善信託基金資助本會港幣\$479萬元，於2020年9月開展賽馬會「耆待破隔」長者計劃，首年度將會服務240位有社交疏離的長者。



Elderly people with reduced social activities due to a decline in their physical functions, as well as those suffering from psychological factors, can easily become isolated from the community, which will have a negative impact on themselves. To tackle this problem, the Jockey Club Charities Trust provided the Agency with a HK\$4.79 million sponsorship to commence the "Jockey Club EngAGED Elderly Project" in September 2020, with the aim of serving 240 socially isolated elders in the first service year.

10月 OCTOBER

- 順安長者地區中心的「愛·同行」計劃獲社會福利署頒予2019-2020年度觀塘區最佳老有所為活動計劃，並於2021年2月觀塘福利研討會上接受頒獎。

The "Walk with Love" project of the Shun On District Elderly Community Centre was awarded as the Best District Opportunities for the Elderly Project by the Social Welfare Department at the Kwun Tong Welfare Forum in February 2021.



2021

12月 DECEMBER

- 真光苑長者地區中心及順安長者地區中心獲香港賽馬會慈善信託基金資助，推出為期18個月的「抗疫同行」長者支援計劃，為觀塘區1,600名獨居及雙居長者提供生活支援及健康關顧。



With the sponsorship of the The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Shun On and True Light Villa District Elderly Community Centres launched an 18-month project named "The Special Project for the Elderly under COVID-19", with the aim to support the day-to-day and health needs of 1,600 elderly singletons and doubletons in Kwun Tong District during the pandemic.

- 本會負責營運的「綠在裕民坊」、「綠在大圍」以及「綠在寨城」於12月全面投入服務，以支援市民實踐減廢回收，讓綠色生活紮根社區。



The recycling stores operated by the Agency, including GREEN@YUE MAN SQUARE, GREEN@TAI WAI and GREEN@WALLED CITY, were officially opened to the public in December 2020 to support the public in the areas of waste reduction and recycling, while letting the concept of a green lifestyle take root in the community.

1月 JANUARY

- 為了回應有需要人士的房屋需要，政府新房屋措施包括採用「組裝合成法」興建過渡性房屋。2021年1月開始，本會著力與運輸及房屋局合作發展過渡性房屋項目，本會首個過渡性房屋項目位於深水埗區。

To address the housing demand of the people in need, the new housing initiatives of the government is to increase the supply of transitional housing by using "Modular Integrated Construction" method. Since January 2021, CFSC has collaborated with the Transport and Housing Bureau on the Transitional Housing (TH) Projects. The first TH Project of CFSC located in Sham Shui Po district.



2月 FEBRUARY

- 疫情持續不下，令不少基層市民生活大受影響，在香港社會服務聯會的統籌下，本會連結觀塘區內不同社福機構，組成「觀塘抗疫社福聯盟」，為基層家庭提供疫情下及疫情後的支援，並推出「觀塘抗疫社福幫到你」facebook一站式資訊平台，提供觀塘區最新最適時的資源及相關服務。



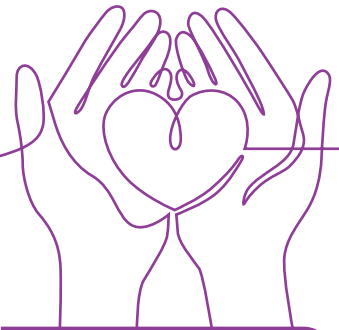
The continuing pandemic has greatly affected the lives of many grassroots citizens. Under the coordination of the Hong Kong Council of Social Service, we joined hands with various social welfare organisations in Kwun Tong District to form the “Kwun Tong Anti-Pandemic Social Welfare Alliance”, in an effort to support grassroots families during and after the pandemic. We also launched the “Kwun Tong Anti-Pandemic Social Welfare is Ready to Help You” Facebook page as a one-stop platform to provide the latest information on resources and the related services in Kwun Tong District.

- 獲香港交易所慈善基金資助約港幣\$233萬元，長者照顧服務開展為期2



年的「樂·同行」中風患者及跌倒後骨折患者社區復康過渡計劃，為觀塘、黃大仙及九龍城將離院及剛出院的長者提供無縫銜接的日間照顧及復康服務，計劃將會為2,319名長者提供復康訓練及照顧者支援服務。

With a donation of HK\$2.33 million from the HKEX Foundation, a two-year community rehabilitation transitional project named “Walking with You” has been launched by the Lively Elderly Day Training Centre to provide seamless day care and rehabilitation services for elderly people across Kwun Tong, Wong Tai Sin and Kowloon City, who have suffered from strokes, falls or fractures and are just discharged from hospital. The project will provide 2,319 elderly people with rehabilitation training and caregiver support services.



3月 MARCH

- 幸福雜貨舖—心理健康流動宣傳車正式完成組裝投入服務，車身設計成「雜貨舖」走進社區，為九龍東區的居民在疫情中送上幸福和關心。同時，我們更透過網上媒體分享110則抗疫幸福資訊及影片，接觸人數近40,650。

With “Store of Happiness – The Mobile Van For Publicity Service On Mental Wellness” being officially launched, the mobile “grocery store” is allowing us to promote mental wellness and deliver “happiness” and “care” to the community in East Kowloon District during the pandemic. We also shared 110 videos and posts on mental wellness through various online platforms, reaching nearly 40,650 users.

